

親愛的台灣朋友們！很高興許久未見之後，能再回到台北。我很榮幸將在國家音樂廳演出二場音樂會——一場獨奏會、一場演出蕭邦二首協奏曲的音樂會。這次十分開心，將與國立台灣交響樂團及指揮好友金善旭合作。

獨奏會上，我將演出蕭邦、史匹曼、瓦伊貝爾格及李斯特的作品，皆是我相當喜愛的曲目。我認為它們描繪了人類情感的極粹核心，向我們的存在提出最重要的探問，如光明與黑暗的矛盾、生與死的課題。其中，史匹曼及瓦伊貝爾格的作品，皆收錄於我去年五月發行的專輯《韌性》（Resilience）當中。

接著，我將演出有史以來最美的鋼琴協奏曲——蕭邦的 E 小調及 F 小調鋼琴協奏曲。這二首協奏曲是蕭邦在 1830 年離開華沙之前創作的，充滿青春的能量，也引用許多波蘭民謠元素。例如，E 小調協奏曲的最後一個樂章為「勇士舞」（krakowiak），F 小調協奏曲的終曲則是「馬厝卡」（mazurka）。蕭邦在創作這二首協奏曲時，正與年輕歌手康茲坦采婭·格拉科夫斯卡熱戀當中，我認為慢板樂章是這二首協奏曲的情感中心，也是寫給康茲坦采婭的情歌。

很高興今天能在這個美麗的音樂廳見到大家，希望你們喜歡這場音樂會！

尤莉安娜·阿芙蒂耶娃



My dear friends in Taiwan! I am excited to be back in Taipei after such a long absence. It is my honor to have two performances at National Concert Hall—a recital, and orchestra concert with two piano concertos by Chopin. On this occasion I am delighted to collaborate with National Taiwan Symphony Orchestra and a great colleague of mine—Sunwook Kim.

Pieces by with pieces of Chopin, Szpliman, Weinberg and Liszt which I will perform for you in my recital are very dear to me. I think they describe the very essence of human feelings posing the most important questions of our existence like conflict of light and darkness, life and death. Pieces by Szpliman and Weinberg have been released on my latest CD titled "Resilience" last May.

After the recital I am excited to perform two most beautiful concertos ever written for piano – E minor and F minor concertos by Frederyk Chopin. These concertos Chopin composed before he left Warsaw in 1830. This music is full of youth energy and cites a lot of Polish folk elements: final movement of E minor concerto is krakowiak, and finale of F minor concerto is mazurka. At the time of composing these pieces he was in love with young singer Konstancja Gladkowska. I feel that the slow movements are emotional center of both concertos and were love messages addressed to Konstacja.

I am happy to see you today in this beautiful hall and hope you enjoy the concerts!

A handwritten signature in black ink, reading "Julianus Adeeg". The signature is written in a cursive, flowing style. The name "Julianus" is written in a standard cursive, while "Adeeg" is more stylized with a large, sweeping flourish at the end that extends downwards and to the right.



尤莉安娜·阿芙蒂耶娃 Yulianna Avdeeva

鋼琴 Piano

尤莉安娜·阿芙蒂耶娃在 2010 年蕭邦鋼琴大賽中獲得了全世界的認可，她以“與蕭邦自己的演奏方式吻合”的“詳細演奏方式”贏得了首獎（《電訊報》）。阿芙蒂耶娃是一位氣質熱烈、技藝精湛的鋼琴家，她的演奏充滿力量、信念和感性，贏得了世界各地觀眾的青睞。

作為歐洲最受歡迎的藝術家，尤莉安娜經常在華沙愛樂廳或布拉格魯道夫音樂廳、柏林布列茲音樂廳、維也納音樂廳和漢堡易北愛樂廳舉辦音樂會，尤莉安娜也為烏克蘭救援組織舉辦過音樂會，其中包括與安·蘇菲·慕特在琉森舉辦的室內音樂節。

2022 / 23 樂季以在美國蒙大拿 Tippet Rise 音樂節舉行的獨奏會開始，隨後在卡內基音樂廳舉行了首場獨奏會。她與維也納交響樂團合作演出，繼首次合作廣受好評後，她於 2021 年再次與指揮提奧多·庫倫奇思和慕尼黑廣播交響樂團於慕尼黑、漢堡和維也納巡迴演出。仲冬時節，她回到日本，在東京、大阪、橫濱和京都舉辦音樂會，隨後與法蘭克福廣播交響樂團（安德利斯·波加指揮）、RAI 米蘭國家交響樂團（尤拉伊·瓦爾楚哈指揮）、卑爾根愛樂樂團（彼得·波佩爾卡指揮）、巴斯克交響樂團（羅伯特·崔維諾指揮）、薩爾茲堡室內樂團（芬尼根·唐尼·迪爾）合作演出協奏曲。她還將在萊比錫、佛羅倫斯、馬德里、巴塞隆納、奧胡斯和那不勒斯舉行獨奏會。

其他眾多合作管弦樂團包括洛杉磯愛樂、蒙特婁交響樂團、伯明罕市立交響樂團、柏林廣播交響樂團、斯德哥爾摩皇家愛樂、倫敦愛樂、芬蘭和丹麥廣播交響樂團、捷克愛樂、匹茲堡交響樂團、德勒斯登愛樂、巴塞爾交響樂團、

波羅的海交響樂團、義大利聖西西莉亞管弦樂團、韓國 KBS 交響樂團和日本讀賣交響樂團。

作為一名投入室內樂的音樂家，尤莉安娜定期與小提琴家朱莉亞·費雪和基頓·克萊曼一起在歐洲各地巡演，並在倫敦威格莫爾音樂廳、蘇黎世音樂廳、巴登巴登音樂廳等地演出。除了成為華沙蕭邦音樂節和法國拉羅克當泰龍國際鋼琴音樂節的常客外，最近幾季阿芙蒂耶娃還在薩爾茲堡音樂節、萊茵高音節、漢堡易北愛樂音樂廳、皮耶·布列茲音樂廳、維也納音樂廳、加泰隆尼亞音樂廳、布萊梅音樂廳、耶路撒冷室內音樂節、薩克森蕭斯塔科維奇音樂節舉行獨奏會。

阿芙蒂耶娃與十八世紀古樂團和指揮法蘭斯·布魯根錄製蕭邦協奏曲專輯（2013 年），她的三張獨奏專輯，收錄了巴赫、莫札特、舒伯特、蕭邦、李斯特和普羅科菲夫的作品（2014、2016、2017 年），以及她與基頓·克萊曼合作瓦伊貝爾格的室內樂作品（2017 和 2019 年）錄音中強大的音樂造詣，在 DG 唱片為蕭邦比賽金牌得主群發行系列專輯中的獨奏專輯更為她的錄音立下里程碑。

世界各地的鋼琴樂迷也喜歡她 #AvdeevaBachProject 的線上教育串流媒體計畫。該計畫是她在新冠肺炎封城期間開始的，獲得了超過 50 萬次觀看。

Yulianna Avdeeva gained worldwide recognition at the 2010 Chopin Competition, where she won First Prize with a "detailed way of playing" that "matched Chopin's own" (The Telegraph). A pianist of fiery temperament

and virtuosity, Avdeeva plays with power, conviction, and sensibility, having won over audiences all over the world.

A favorite artist in Europe with recurring concert engagements at the Warsaw Philharmonic or Rudolfinum in Prague, Pierre Boulez Saal Berlin, Vienna Konzerthaus and Elbphilharmonie Hamburg, Yulianna has also given concerts for Ukrainian Relief, including one together with Anne-Sophie Mutter at the Lucerne Chamber Music Festival.

Her 2022-23 season begins with a Tippet Rise Festival recital in the US, followed later by a Carnegie Hall debut recital. She performs with the Vienna Symphony and after an acclaimed first collaboration in 2021 tours again with Teodor Currentzis and SWR Symphony in Munich, Hamburg and Vienna. In mid-winter she returns to Japan with concerts in Tokyo, Osaka, Yokohama and Kyoto to be followed with concerto appearances with the Frankfurt Radio Symphony (Andris Poga), RAI National Orchestra (Juraj Val uha), Bergen Philharmonic (Petr Popelka), Basque National Orchestra (Robert Trevino) and Camerata Salzburg (Finnegan Downie Dear). She will also perform in recitals in Leipzig, Florence, Madrid, Barcelona, Aarhus and Naples.

Among her other extensive orchestral collaborators are the Los Angeles Philharmonic, Montreal Symphony, City of Birmingham Symphony, RundfunkSinfonieorchester Berlin, Royal Stockholm Philharmonic, London Philharmonic, Finnish and Danish Radio Symphonies, Czech Philharmonic, Pittsburgh Symphony, Dresden Philharmonic, Sinfonieorchester Basel, Kremerata

Baltica, Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, KBS Symphony and Yomiuri Nippon Symphony.

A dedicated chamber musician, Yulianna has toured regularly throughout Europe with violinists Julia Fischer and Gidon Kremer, with appearances at Wigmore Hall, Tonhalle Zurich, Festspielhaus Baden-Baden, among others. In addition to being a regular guest at Festival Chopin Warsaw and the Festival International de Piano La Roque d'Anthéron, recent seasons have seen Avdeeva in recital at the Salzburg Festival, Rheingau Musik Festival, Elbphilharmonie Hamburg, Boulez Saal, Vienna Konzerthaus, Palau de la Música Catalana, Musikfest Bremen, Jerusalem Chamber Music Festival and Shostakovich Festival Saxony.

Avdeeva's recordings of Chopin concertos with the Orchestra of the Eighteenth Century and Frans Brüggen (2013), her 3 solo albums featuring works by Bach, Mozart, Schubert, Chopin, Liszt, and Prokofiev (2014, 2016, 2017), and her collaboration with Gidon Kremer in Mieczyslaw Weinberg's chamber music (2017 and 2019) comprise a formidable record of Yulianna's art topped off by a Deutsche Grammophon (2019) solo recording as part of a milestone collection dedicated to Chopin Competition Gold Medalists.

Piano aficionados around the world also enjoy her educational online streaming project, the #AvdeevaBachProject, which she started during the lockdown gaining more than half a million views.

金善昱 Sunwook Kim

指揮 Conductor

2006年，年僅18歲的金善昱在里茲國際鋼琴大賽中獲勝，成為該比賽40年來最年輕、也是首位亞洲獲勝者獲得了國際認可。他在決賽中與哈雷管弦樂團及艾爾德爵士演出布拉姆斯第一號鋼琴協奏曲獲得了媒體一致好評。此後，他以當代最優秀的鋼琴家之一享譽國際，並獲全球頂尖樂團邀演協奏曲。

作為獨奏家，2022/23樂季金善昱將重返洛杉磯愛樂樂團（呂天貽指揮）、倫敦交響樂團（邁克·提爾森·湯瑪斯指揮）、歐洲室內樂團的韓國巡演以及首爾愛樂歐洲巡演（荷蘭皇家大會堂音樂廳，卡杜甘音樂廳）。以獨奏家身分（與指揮卡拉畢茲）及指揮家身分重返伯恩茅斯交響樂團，指揮布拉姆斯第二交響曲及德佛札克大提琴協奏曲。金善昱在與伯恩茅斯交響樂團首次以指揮身分演出後立即獲得注目，旋即以指揮、領奏身分受韓國KBS交響樂團合作。2022年8月，善昱榮獲邀請與首爾愛樂在紀念韓國光復節77週年的光復節音樂會上擔任指揮，並於2022年12月再次受邀指揮三場貝多芬第九交響曲。本樂季將以指揮身分登馬德里卓越基金會音樂廳和澳門樂團合作。

獨奏會亮點包括巡演巴黎普萊耶音樂廳、倫敦威格莫爾音樂廳、倫敦國際鋼琴系列大賽（伊麗莎白女王音樂廳）、斯德哥爾摩音樂廳、布宜諾斯艾利斯科隆歌劇院、拉羅克劇院的“Piano 4 Etoiles”系列中定期亮相、法國拉羅克當泰龍國際鋼琴音樂節、東京紀井音樂廳、首爾藝術中心、大阪交響音樂廳、布魯塞爾克拉拉音樂節、波昂貝多芬之

家音樂節、魯爾鋼琴節和梅克倫堡 - 前波莫瑞音樂節。

金善昱首張獨奏唱片於2015年10月由Accentus唱片發行，收錄了貝多芬華德斯坦奏鳴曲和漢馬克拉維奏鳴曲，隨後錄製了法朗克前奏、聖詠與賦格及布拉姆斯第三號鋼琴奏鳴曲。他還發行了貝多芬第八號《悲愴》，第14號《月光》與第23號《熱情》及第30至32號鋼琴奏鳴曲，近期發行室內樂作品包括與小提琴家康珠美 (Clara-Jumi Kang) 合作的貝多芬小提琴奏鳴曲。其他錄音還包括多張協奏曲唱片；德勒斯登國家管弦樂團合作、鄭明勳指揮，演奏布拉姆斯第一號鋼琴協奏曲（Accentus發行）。除了由鄭明勳指揮首爾愛樂樂團在DG留聲機唱片錄製第一號鋼琴協奏曲和《六首鋼琴小品》（2020年）外，還包括陳銀淑鋼琴協奏曲（2014年）和貝多芬第五號鋼琴協奏曲（2013年）。

Sunwook Kim came to international recognition when he won the prestigious Leeds International Piano Competition in 2006, aged just 18, becoming the competition's youngest winner for 40 years, as well as its first Asian winner. His performance of Brahms's Concerto No.1 with the Hallé Orchestra and Sir Mark Elder in the competition's finals attracted unanimous praise from the press. Since then, he has established a reputation as one of the finest pianists of his generation, appearing as a concerto soloist in



the subscription series of some of the world's leading orchestras.

As soloist in the 2022/23 season, Sunwook will return to the Los Angeles Philharmonic (Tianyi Lu), London Symphony Orchestra (Michael Tilson Thomas), Chamber Orchestra of Europe to tour South Korea as well as to the Seoul Philharmonic in their tour of Europe (Concertgebouw, Cadogan Hall). Sunwook will also return to Bournemouth Symphony both as soloist (Karabits) and to conduct Dvorak's Cello Concerto alongside Brahms Symphony No. 2. Sunwook's return to the Bournemouth Symphony as conductor follows his instant success having made his play-direct debut with the orchestra and international conducting debut with the KBS Symphony only last season. In August 2022, Sunwook also had the honour to conduct the Seoul Philharmonic in their National Liberation Day Concert marking the 77th anniversary of Korea's National Liberation Day and in December 2022 returned to conduct three performances of Beethoven's Symphony No. 9. Further conducting debuts this season include with the Fundación Excelentia Madrid and Macao Orchestra.

Recitals highlights to date include regular appearances in the "Piano 4 Etoiles" series at Salle Pleyel in Paris, as well as at the Wigmore Hall, the London International Piano Series (Queen Elizabeth Hall), Stockholm Konserthuset, Teatro Colon Buenos

Aires, La Roque d'Antheron International Piano Festival in France, Kioi Hall in Tokyo, Seoul Arts Centre, Symphony Hall Osaka, Brussels Klara Festival, Beethoven-Haus Bonn, Klavier-Festival Ruhr and Mecklenburg-Vorpommern Festspiele.

Sunwook Kim's debut recital disc was released on the Accentus label in October 2015, featuring Beethoven's Waldstein and Hammerklavier sonatas, this was followed by a recording of Franck's Prelude, choral et fugue paired with Brahms Sonata No. 3. He has released further recordings of Beethoven's Piano Sonatas, Sonata No. 8; Pathétique, Sonata No. 14; Moonlight and Sonata No. 23; Appassionata as well as sonatas No. 30-32 and his most recent chamber music release features the Violin Sonatas of Beethoven in collaboration with Clara-Jumi Kang. His discography also includes multiple concerto recordings; on Accentus Music with the Staatskapelle Dresden conducted by Myung-Whun Chung featuring Brahms' Piano Concerto no. 1 and Six Piano Pieces (2020) in addition to recordings on Deutsche Grammophon with the Seoul Philharmonic conducted by Myung-Whun Chung, a CD featuring Unsuk Chin's Piano Concerto (2014) and a CD featuring Beethoven Concerto No. 5 (2013).